

Numéro	Proto/série

Contrôles matériels de Sécurité

**La Boulangère  
MINI TRANSAT  
2023**

RSO 1  
Niveau A



**Le Bateau / The boat**

Nom de course/Name for the race

Nom official / Official name

Nom déclaré sur l'AIS / Name on the AIS

N° MMSI		Indicatif VHF/Call sign	
---------	--	-------------------------	--

**L'équipage / The crew**

Skipper

Téléphone :

**Contrôleur / Control**

<u>Point non conforme / Non-compliant control points</u>

DENTIFICATION		GM	RSO/IC
Couleur coque <i>Color of the hull</i>	Couleur pont <i>Color of the deck</i>		
<b>Quille et safrans de couleur vive / Keel and rudder of a vivid color</b>		OK	E-16
<b>Surface de couleur vive autour de la quille / Area of vivid colour around the keel</b>		OK	E-16
<b>N° d'immatriculation inscrit visible de l'intérieur, du cockpit et du poste de barre / Registration nb visible from inside, the cockpit steering position</b>		OK	J-23-e
<b>Numéro sur le pont de couleur vive</b> (rouge, orange ou rose ou blanc au centre d'un disque de couleur vive). Hauteur 500mm – Epaisseur 100mm / <i>Number with a vivid color on the deck (red, Orange or Pink or white in the centre of a vivid color disc)</i>		OK	J-23-b
<b>Numéro de chaque côté de la coque.</b> Couleur très contrastée. Hauteur 500mm – Epaisseur 100mm / <i>Nb on each side of the hull, highly contrasted</i>		OK	J-23-c
Stickers Championnat de France.. sur chaque côté du rouf / <i>Stickers of the Championnat on each side of the roof</i>		OK	
<b>CHANDELIERS ET BALCONS / PULPIT, PUSHBIT AND STANCHIONS</b>		GM	RSO/IC
Proto	INOX / SAINLESS STEEL	OK	J-15
Série	INOX / SAINLESS STEEL	OK	S-17-g
			3.14.1 d à g

<b>FILIERES / LIFELINES</b>			GM	RSO/IC
Proto	<b>Diamètre mini 4mm en inox ou 5mm spectra, dyneema/Min. Diam 4mm in stainless steel or 5mm spectra, dyneema</b>	OK	J-16-b	3.14.6 f
Série			Inox/Stainless steel	
Transfilages de 100 mm maximum à chaque extrémité / <i>100 mm maxi lashings at each ends</i>		OK	J-16-g	3.14.6.c
Tendues et non gainées (ou permet contrôle visuel) / <i>In tension and with no cover (or allowing visual inspection)</i>		OK	J-16-c	

<b>LIGNES DE VIE - POINT D'ACCROCHE / JACKLINE - CLIPPING POINTS</b>			GM	RSO/IC
Indépendantes de chaque bord du bateau. <b>Fixation sur balcon et chandelier interdite / Independent on each side of the boat. Fixation on stanchions, pushpits, pulpits forbidden</b>		OK	J-17-a-b-c	4.04.2
Textile / <i>Webbing</i>		OK	J-17-b	
Points d'accroche permettant de s'accrocher avant de monter sur le pont / <i>Clipping points enabling to clip before coming on the deck</i>		OK	J-17-d	4.04.3

<b>ESSAIS FEUX DE NAVIGATION / NAVIGATION LIGHTS – TESTS</b>			GM	RSO/IC
<b>Contrôle des feux 19h00 à 22h30 les vendredi 15 et samedi 16 septembre</b>				
<b>Feux de route 10W + ampoule de rechange (sauf LED) (vérifiés le soir selon note) / Navigation lights 10W + spare bulbs (except if LED) (checked in the evening)</b>		OK	E-16	3.27
<b>Feux de secours 10w à poste (alimentation électrique différente des feux de routes) / Emergency lights in position (independent wires from the navigation lights)</b>		OK	E-15	3.27.3

<b>PANNEAU DE DESCENTE / HATCH BOARD</b>			GM	RSO/IC
Fixés par des charnières, doit être équipé de système de fermeture solide, manœuvrable de l'extérieur et de l'intérieur et équipé d'un système de verrouillage / <i>Fixed by hinges, equipped with one solid locking system that can be operated from both inside and outside</i>		OK	J-12	3.08.4

<b>SYSTEMES DE RECUPERATION D'HOMME A LA MER / MAN OVERBOARD</b>			GM	RSO/IC
<b>RECUPERATION SYSTEMS</b>				
<b>1 bouée de sauvetage</b> à portée de main du barreur et prête pour un usage immédiat / <i>1 lifebuoy within reach and ready for an immediate use</i>		OK	E-9-a	4.22.3
Avec nom du bateau, sifflet, feu à allumage automatique, ancre flottante / <i>with name of the boat, whistle, automatic light, floating anchor</i>		OK		
<b>La bouée doit avoir une flottabilité permanente</b> (par exemple mousse) / <i>Permanent buoyancy (foam for instance)</i>		OK	E-9-a	
<b>1 collier de récupération</b> (lifesling) capable de hisser un équipier à bord comprenant / <i>1 recovery sling (lifesling) capable to hoist a crewmember aboard with</i>		OK	E-9-b	4.22.8
Un collier flottant (en fer à cheval) de 90N flottabilité minimum / <i>buoyancy section (horseshoe) with no less than 90N buoyancy</i>		OK	E-9-b	
Une ligne flottante. Longueur 26m) / <i>1 floating line (length 26m)</i>		OK	E-9-b	
<b>1 ligne de récupération</b> , longueur entre 15 et 25m, diam 6, accessible du cockpit / <i>1 recovery line, length between 15 and 25m, diam 6, accessible from the cockpit</i>		OK	E-9-c	4.22.7
<b>Matériaux réfléchissants</b> de qualité marine sur bouées et collier / <i>Marine quality reflective strips on the buoy and the sling</i>		OK	E-9-a	
<b>Perche de repérage type IOR</b> avec sifflet, reliée à la bouée par un bout flottant de 3m / <i>Dan buoy with whistle connected to the lifefloat with a 3meters floating line</i>		OK	E-16	4.22.4.b
<b>1 dame de nage à poste</b> / <i>1 rowlock fixed to the transom</i>		OK	E-16	

<b>COMPAS DE ROUTE / STEERING COMPASS</b>	OK	E-16	3.24.b
<b>COMPAS DE RELEVEMENT / HAND BEARING COMPASS</b>	OK	E-16	3.24.c

<b>1 réflecteur radar passif</b> RCS 2m <sup>2</sup> min. à +4m au-dessus de l'eau / <i>1 radar reflector with a min. reflective strip of 2m<sup>2</sup> at least at 4 meters above the sea level</i>	OK	E-10	4.10
plans à secteur circulaire octaédriques / <i>octahedral circular plates. Min.diam 30 cm ou Plans rectangulaires, octaédrique / octahedral rectangular plates. Min diagonale 40 cm ou Réflecteur non octaédrique possédant un doc attestant une valeur efficace / a non octahedral reflector with an efficient documented Root Mean square</i>			

ASSECHEMENT ET SEAUX / BILGE PUMPS AND BUCKETS		GM	RSO/IC	
2 pompes de cales manuelles (intérieur, extérieur), fixées de façon permanente. L'une manoeuvrable sur le pont, l'autre depuis l'intérieur / <i>2 manual bilge pumps (inside and outside), permanently fixed, one operable from the inside the other from outside</i>		OK	J-22	3.23.1.b
Protos : pompe commune avec les ballasts ? Manœuvre des ballasts seulement par action sur un jeu de vannes / <i>common pump with ballasts. Operable by action of valves</i>		OUI	NON	J-22-a
Chaque poignée de pompe fixe ou assurée par un bout / <i>each handle fixed or secured with a rope</i>		OK	J-22-a	3.23.5
1 écope / <i>1 water bailer</i>		OK	E-16	
2 seaux solides, équipés d'une longe, capacité min. 9litres / <i>2 rigid buckets, with a line. Min. 9 L</i>		OK	E-16	3.23.1.a
Dont 1 seau adapté et affecté à l'usage de toilettes / <i>of which 1 bucket adapted and dedicated to the use of toilets</i>		OK	E-16	RSO.FFV N°6

RADEAU DE SAUVETAGE / LIFERAFT		GM	RSO/IC	
Marqué Nom de bateau, numéro et quartier maritime. Bande réfléchissante / <i>Marked with the boat's name, number, registration. Reflective strip</i>		OK	E-2	4.20
Le radeau peut être sorti en 15sec / <i>Liferaft can be launched within 15 sec</i>		OK	E-2-f-4	4.20.3.e
Accessible de l'intérieur et de l'extérieur, fixé solidement à 15cm du tableau arrière / <i>Accessible from inside and outside, fixed at 15 cm max from the transom</i>		OK	E-2	
Conforme à la norme ISO 9650-1 / <i>Comply with ISO 9650-1 standard</i>		OK	E-2	
MARQUE / BRANE				
Dernière révision / <i>Last inspection</i>		Prochaine révision / <i>next inspection 11/2023</i>		
L'extrémité du bout de percussion du radeau fixé à un point solide du bateau / <i>end of liferaft painter securely fastened to the boat</i>		OK	E-2-g	4.20.3.d
Couteau flottant à proximité immédiate du radeau, accessible de l'intérieur et de l'extérieur / <i>Floating knife close to the liferaft, accessible both from inside and outside the boat</i>		OK	E-2-h	
Plombé / <i>sealed</i>		OK		
Système permettant la remontée à bord d'une personne tombée à l'eau / <i>system allowing the ascent of a person who has fallen overboard</i>		OK	J-17-e	
Poignée extérieure de la trappe de survie / <i>Outside handle of the safety hatch</i>		OK	J-13-e	

EQUIPEMENTS INDIVIDUELS DE SURVIE / SURVIVAL PERSONAL EQUIPMENT							
GILETS / LIFEJACKETS				Gilet 1	Gilet 2	E-16	5.01
150 N				OK	OK		
Marque / <i>brand</i>	Gilet 1		Gilet 2				
Couleur / <i>Color</i>	1		2				
Nom marqué / <i>marked with name</i>				OK	OK		5.01.c
Sifflet / <i>wistle</i>				OK	OK		
Boucle de levage / <i>Lifting loop</i>				OK	OK		5.01.a
Matériaux réfléchissants / <i>Reflective strips</i>				OK	OK		
Système de gonflage par air comprimé auto/manuel, air comprimé vérifié / <i>Manual/automatic système of inflation. System checked</i>				OK	OK		5.01.a
Sangle sous-cutale / <i>Scrotch strap</i>				OK	OK		5.01.1.a
Harnais de sécurité intégré / <i>Including a safety harness</i>				OK	OK		5.01.1.a
Eclairage de secours SOLAS, ou flashlight avec garcette d'une longueur de bras / <i>SOLAS emergnecy light or strobe light with a one arm's lenght rope</i>				OK	OK		5.01.1.b
Masque anti-embruns / <i>sprayhood</i>				OK	OK		5.01.1d
1 kit de gonflage comprenant une cartouche de gaz et une tête de percussion par personne utilisant un gilet gonflable / <i>spare inflation kit per person using an inflatable jacket</i>				OK	OK		5.01.2

Un harnais par personne conforme norme ISO 1204 si non intégré au gilet / <i>safety harness per person if not included with the lifejacket</i> <b>1 longe</b> conforme à la norme ISO 1204, 2 mètres maxi, avec mousqueton de largage sous charge, avec mousqueton à fermeture automatique et <b>indicateur de surcharge/ 1 tether</b> equipped with a max 2m long line, with snap shackle that opens under load with an <b>overload indicator</b> <b>1 longe</b> d'une longueur max de 1m maximum par personne comprenant un mousqueton à largage sous tension avec indicateur de surcharge (ou 1 longe de 2m avec un mousqueton intermédiaire) / <i>Max. 1 m long tether per person with snack shackle that opense under load and with an overload indicator (par a 2m tetcher with intermediary shackle)</i> <b>Une longe qui a été en surcharge doit être remplacée / a tether wich has been overload shall be replaced</b>	OK	E-16	5.02.1
	OK	E-16	5.02.2
	OK	E-16	5.02.2

## BALISE PERSONNEL AIS / AIS PERSONAL BEACON

<b>SKIPPER</b>	OK	E-16	4.22.1. b
Si oui, déclarée à la Classe / <i>If yes, declared to the Classe</i>	OK		
Identifiants			

<b>PLB</b>			GM	<b>RSO/IC</b>
<b>SKIPPER</b>	OUI	NON	E-16	4.22.1. d
Si Oui, Déclarée auprès de l'autorité compétente / <i>Declared to the National authority</i>	S/O	OK		
Si oui, déclarée à la Classe / <i>If yes, declared to the Classe</i>	S/O	OK		
Identifiants	0			
Marque / type		Date révision		

## COMBINAISON DE PROTECTION / LIFESUIT

<b>SKIPPER</b>	OK	E-16	5.07
Si Oui, Isolation > 0,75 clo immergé sans sous vêtement polaire / <i>Min thermal protection of 0,75 clo with no polar underwear</i>	OK	E-8	
Numéro		Marque	
Couleur		Protection Mains	
		Protection pieds	

## MOYENS DE COMMUNICATION, NAVIGATION, POSITIONNEMENT, BALISES / MEANS OF COMMUNICATION, NAVIGATION, POSITIONING, BEACONS

<b>VHF fixe</b> 25 watts / <i>25 watt permanently installed VHF</i> Récepteur radioélectrique permettant la réception en phonie uniquement (BLU) / <i>radio electric receiver allowing nothing but audio réception (SSB)</i> Antenne fixée et câblée en tête de mât / <i>Wired and fixed at the mast head</i>	OK	E-13-a	3.29.2
	OK	E-16	
	OK	E-13-a	
<b>Si installée après 2015, ASN et connectée au GPS / if installed after 2015, DSC and connected to the GPS</b>	S/O	OK	3.29.2.c
<b>Antenne VHF/AIS en tête de mât (min. 95cm)</b> avec cable coaxial n'ayant pas plus de 40% de perte de puissance / <i>VHF/AIS antenna at the masthead (min.95cm) with co-axial cable that does not have more than a 40% power loss</i> Antenne VHF de secours / <i>Emergency antenna</i> Transpondeur AIS sans cartographie / <i>AIS transpondeur with no embedded chart system</i>	OK	E-13-a	3.29.2.b
	OK	E-16	3.29.1
	OK	E-11	3.29.13
	OK	E-16	3.29.8
<b>1 Balise de détresse – EPIRB</b> codée et enregistrée au nom du bateau et au n°MMSI / <i>encoded with the name of the boat and MMSI nb</i> Longue durée (48h min) / <i>At least 48hours</i> Accessible de l'intérieur et de l'extérieur / <i>Accessible from inside and outside</i> Après 2015, doit inclure un GPS / <i>After 2015, with a GPS</i>	OK	E-5	4.19.1
	OK		
	OK		
	Après 2015, doit inclure un GPS / <i>After 2015, with a GPS</i>	S/O	OK
Déclenchent Manuel seulement / <i>Only Manual activation</i>	OUI	NON	

Déclenchement manuel <b>ET</b> automatique / <i>manual AND automatic activation</i> Déclenchement automatique / <i>automatic activation</i> <b>Si</b> déclenchement automatique, EPIRB sanglée sur le support fourni par le fabricant (ou dans un bidon étanche) / <i>If automatic activation, EPIRB fixed to the bracket provided by the manufacturer (or in a waterproof container)</i>	OUI	NON		
	OUI	NON		
	S/O	OK		
Code HEXA ( 15 chiffres) / <i>Hexa code (15 figures)</i>				
Conforme au MMSI du bateau / <i>OK with MMSI nb of the boat (xxx xxx xxx)</i>				OK
Marque / Type		Numéro de série		
Date révision		Localisation précise		

## MATERIEL / EQUIPEMENT

1 couteau solide, tranchant, dans une gaine, attaché sûrement, facilement accessible depuis le pont / <i>1 strong sharp knife, sheathed and securely restrained, accessible from the deck</i>	OK	E-16	5.05
2 feux à mains blancs / <i>White flares</i>	OUI	NON	E-6
1 couverture anti-feu / <i>fire blanket</i>	OK	E-16	4.05.2 Pres.10
1 extincteur type B34 (1kg de poudre sèche min) ou équivalent, accessible de l'extérieur et protégé de intempéries / <i>fire extinguisher type B34 (min. 1kg of dry powder), accessible from outside, protected from tampering</i>	OK	E-16	
Date révision / <i>Inspection date</i>			
1 ancre flottante / <i>drogue anchor</i>	OK	E-16	
1 corne de brume / <i>fog horn</i>	OK	E-16	4.09
3 lampes torches et projecteurs de recherche avec batteries et ampoules de rechange (sauf si feux à LED) / <i>waterproof torches with spare batteries and bulb (except for LED)</i>	OK	E-7	4.07
1 suffisamment puissante pour rechercher une personne et éviter une collision / <i>powerful enough to be used as a search light in a crew overboard situation and for collision avoidance</i>	OK		4.07.a
1 à éclats / <i>strobe light</i>	OK		4.07.b
1 accrochée et facilement accessible à l'intérieur du bateau / <i>hung up and easily accessible inside the boat</i>	OK		4.07.d
1 sachet de fluorescéine par personne / <i>dose of sea dye marker per person</i>	OK	E-16	
Une surface solide de 1m <sup>2</sup> hautement visible, rose, orange ou jaune pouvant être posée sur le rouf et/ou sur le pont / <i>A 1m<sup>2</sup> solid area of highly visible pink, orange or yellow capable of being displayed on the coachroof and/or deck</i>	OK	E-16	4.02.1
Loch / Speedo / Sondeur / <i>log / speed log / depth sounder</i>	OK	E-16	4.13
1 montre / <i>watch/clock</i>	OK	E-16	
1 baromètre / <i>barometer</i>	OK	E-16	
Jumelles ou monoculaire / <i>Binoculars or monocular</i>	OK	E-16	
Jeu de pavillons (National, Courtoisie, Q, N, C) / <i>Flags (national, courtesy, Q, N and C)</i>	OK	E-16	
Gaffe - aviron / <i>Boat hook - oar</i>	OK	E-16	
Bouchons de tête de loch et de sondeur fixés à proximité de leur passe-coque / <i>Plugs for speed log and depth sounder attached near their thru hull</i>	OK	J-12	
Pinoches adaptées attachées ou stockées à proximité de chaque ouverture dans la coque / <i>appropriately sized softwood plugs fixed or stored closed to every hull opening</i>	OK	J-12	
Pièces de rechange et outillage incluant moyen de libérer le gréement / <i>Spares and tools (including a system to liberate the rigging)</i>	OK	E-16	4.16
Système de barre de secours / <i>emergency steering system</i>	OK	E-16	4.15
Rechanges : piles-ampoules (sauf LED), fusibles / <i>Spares : batteries – bulbs (except if LED), fuses</i>	OK	E-16	
Règle de navigation / <i>Navigation ruler</i>	OK	E-16	
1 sextant	OK	E-16	
Matériel et doc. permettant de faire un point astro. / <i>equipment and documentation to complete celestial navigation</i>	OK	E-16	
<b>BIDON D'EAU DOUCE DE SECOURS / SURVIVAL WATER CONTAINER</b>		GM	<b>RSO/IC</b>
1x 9 litres d'eau douce dans un conteneur de 10l, avec un bout de 4m équipé d'un mousqueton ou d'une poignée / <i>9 litres of drinking water in a 10L container, with a 4m rope equipped with a snaphook or a handle</i>	OK	E-4-a	3.21.3.a
Marqué SURVIE, et muni d'une bande réfléchissante / <i>Marked SURVIVAL, with a reflective strip</i>	OK	E-4-a	



RESERVES DE BOISSONS / DRINKING RESERVES		Etape 1	Etape 2			
Volume maxi contenants / <i>Max volume of containers</i>		60 litres	140 litres	OK	E-20	
<b>Etape 1 : contenants supplémentaires étape 2 plombés</b>				OK	E-20-a-7	
Dont contenant de moins de 10l maxi / <i>Including less than 10 l max. cont.</i>		20 litres		OK	E-20-a-4	
Volumes en gourdes alimentaire / <i>Wall flasks additional volumes (max. 2 litres)</i>			OUI	NON	E-20-a-4	
Volumes en boîte alimentaire étanche / <i>Watertight alimentary boxes volumes (max. 2l)</i>			OUI	NON	4	
Moyen de transvaser utilisable sur chaque réserve / <i>Mean to decant that can be used on each container</i>				OK		
Dessalinisateur de sécurité / <i>Emergency water maker</i>				OUI	NON	
- Si oui, déclaré au Comité et plombé / <i>if Yes, declared to the committee and sealed</i>				S/O	OK	

CONTENANT DE SURVIE / SURVIVAL RECEPTACLE		CONTENEUR/CONTAINER		SAC/BAG	
Nom et n° du bateau, bout de 4m avec un mousqueton, bande réfléchissante, bande orange fluo de 0,1m² / <i>Boat's name and number, 4m rope with handle or snaphook, reflective strip, 0,1 m² area of fluorescent color</i>		OK	E-3		
Plombé / <i>Sealed</i>		OK	E-3-b		
Contenant au minimum / <i>with at least</i>					
1 couteau / <i>knife</i>		OK	E-16		
1 ration de survie par personne / <i>Survival food (min. 500g per person)</i>		OK	E-16		
1 miroir de signalisation / <i>signaling mirror</i>		OK	E-16		
1 lampe torche étanche / <i>Waterproof torch</i>		OK	E-16		
1 lampe à éclats / <i>flashlight</i>		OK	E-16		
4 feux à mains rouges / <i>red hand flares</i>		SOLAS	Péremption / <i>expiry date</i>	11/2023	E-16
2 fumigènes orange / <i>orange smoke signals</i>				OK	E-16
1 VHF portable chargée, étanche ou dans un sac étanche / <i>handheld VHF charged, waterproof or in a waterproof bag</i>				OK	E-16
Marque/type					
3 bâtons lumineux à réaction chimique type cyalume / <i>3 lightsticks</i>		OK	E-16		
1 couverture de survie par personne / <i>survival blanket per person</i>		OK	E-16		
1 sachet de fluorescéine / <i>seadye marker</i>		OK	E-16		
2 tubes d'écran solaire / <i>tubes of sunscreen</i>		OK	E-16		
Sac survie de la dotation médicale / <i>Survival bag of the first aid kit</i>		OK	E-16		

ENERGIE / ENERGY						
Batteries étanches, solidement fixées, 12 volts 200 Ah minimum / <i>Waterproof batteries, fixed, 12 volts, min. 200 Ah</i>				OK	E-14	3.28.4
Séries <i>Production</i>	Soit Batteries <b>PLOMB / Either Lead batteries</b>	Ou Lithium <b>ET</b> pas de moyen de recharge utilisant combustible / <b>OR Li-on batteries AND no system to recharge using fuel</b>	S/O	OK		
Moyen de recharge / <b>Charge system</b>				OK	E-16	
Groupe électrogène avec échappement à l'extérieur (ou utilisé à l'extérieur) / <i>Generator with exhaust outside the cabin or usable outside</i>			OUI	NON	E-14	3.28.2
Pile à combustible avec son réservoir fixés / <i>Fuel cell and tank fixed</i>			OUI	NON		
Hydrogénérateur / <i>Hydrogenerator</i>			OUI	NON		
Panneau solaire / <i>Solar pannel</i>			OUI	NON		
Bidons de carburant marqués « CARBURANT » / <i>Fuel containers marked « FUEL »</i>			S/O	OK		3.28.3

VOILES / SAILS						
6 voiles maxi, y compris Tourmentin (Voile de cape non comprise) / <i>6 sails, including storm jib (excluding storm sail)</i>				OK	J-30-a	
GV, solent ; génois, tourmentin <b>DOIVENT</b> avoir le n° inscrit dans la voile / <i>Mainsail, jib, genoa and storm jib MUST have the number in the sail. Hauteur Min. 300 mm et espacé de 60mm min / Min high 300mm, min space 60 mm</i>				OK	J-32-c	

1.	GV avec emblème de classe et lettres de nté / <i>Mainsail with Class logo and national letters</i>	OK			
2.	Tourmentin / <i>Storm jib. (Fluo – 4m²)</i>	OK			
Voile de cape / <i>Storm sail (Fluo – 5m²)</i>			OUI	NON	

N° labels
-----------